

**“Teaching Reading to Junior High School Students
By Using Bilingual Encyclopedia”**

Paper



By

Elvy Syurvika

07724/2008

ADVISOR

Dra. Yetti Zainil, M.A

**ENGLISH DEPARTMENT
FACULTY OF LANGUAGE LITERATURE AND ART
STATE UNIVERSITY OF PADANG**

2010

HALAMAN PENGESAHAN MAKALAH

Judul : **TEACHING READING TO JUNIOR HIGH SCHOOL STUDENTS
BY USING BILINGUAL ENCYCLOPEDIA**

Nama : Elvy Syurvika
Nim/BP : 07724/2008
Jurusan : Bahasa dan Sastra Inggris
Program Studi : Pendidikan Bahasa Inggris
Fakultas : Bahasa Sastra dan Seni

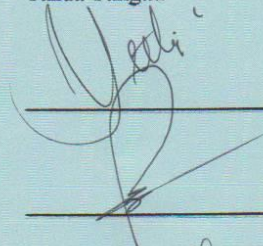
Padang, September 2010

Tim Penguji

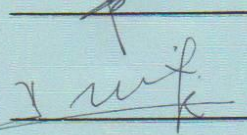
Nama

Tanda Tangan

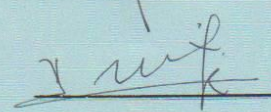
1. **Dra. Yetti Zainil, M.A**



2. **Drs. Jufri, M.Pd**



3. **Yuli Tiarina, S.Pd., M.Pd**



ACKNOWLEDGMENT

“ Alhamdulillah” the praise is only for Allah SWT for the blessing to give the writer opportunity and health to accomplish this paper. The writer also send ”Shalawat” along with greeting to the prophet Muhammad SAW, the last prophet and greatest leader in the world.

Moreover, the writer would like to dedicate his deepest gratitude to his advisor Dra. Yetti Zainil, M.A. who has patiently given the writer a great deal of time, help, great willingness, and suggestion to ward the completion of the paper. The writer would like to thank examiners, for their correction and suggestion.

The writer is grateful too, to the chairman and secretary of English Department of State University of Padang Dr.Kusni M.Pd. and Dra. An Fauzia Rozani Syafe’i, M.A. A lot of thank are also due to all lecturers of the English Department of State University of Padang who have given much contribution to writer’s education. Special thank to my mom, my wife, my daughter, and al of my friends in qualification class for their support.

Finally, the writer honestly that this paper not be perfect; hence, any critics, suggestion and advice are highly expected for the improvement this paper.

Padang, September 2010

The Writer

ABSTRACT

Elvy Syurvika, 2008 : Teaching Reading to Junior High School Students by Using Bilingual Encyclopedia

Kemampuan berbahasa Inggris merupakan keharusan di era komunikasi dan globalisasi. Pelajaran bahasa Inggris di SMP berfungsi sebagai alat pengembangan diri siswa dalam bidang ilmu pengetahuan, teknologi dan seni. Bahasa Inggris termasuk mata pelajaran yang diuji pada Ujian Nasional (UN). Pengajaran bahasa Inggris di SMP meliputi keempat keterampilan berbahasa yaitu; menyimak, berbicara, membaca dan menulis. Dari keempat keterampilan di atas, pembejajaran keterampilan membaca(reading) ternyata kurang dapat berjalan sebagaimana mestinya. Kemampuan siswa memahami teks masih rendah, sehingga menyebabkan mereka kesulitan menjawab soal Ujian Nasional yang berhubungan dengan berbagai jenis teks dalam bahasa Inggris. Banyak faktor penyebab rendahnya kemampuan siswa dalam membaca dan menjadi alasan klasik bagi ketidakberhasilan mereka menghadapi Ujian Nasional.

Penulis mencoba menguraikan sebuah teknik dan media pembelajaran reading untuk meningkatkan motivasi siswa serta kreatifitas guru dengan menggunakan teks ensiklopedia dwibahasa. Ini adalah salah satu media pembelajaran membaca yang autentik dan menarik karena memuat teks dengan berbagai topik seperti tentang alam, hewan, tumbuhan, teknologi, dan lain sebagainya disertai gambar-gambar yang berhubungan dengan topik tersebut.

TABLE OF CONTENT

ACKNOWLEDGEMENT.....	I
ABSTRAC.....	II
TABLE OF CONTENT.....	III
CHAPTER I INTRODUCTION	
1.1 Background of the Problem.....	1
1.2 Limitation of The problem.....	3
1.3 Formulation of the Problem.....	4
1.4 Purpose of the Paper.....	4
CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURE	
2.1 The Nature of Reading Comprehension.....	5
2.2 The Nature of Bilingual.....	6
2.3 The Use of Bilingual Text in Teaching Reading.....	7
CHAPTER III DISCUSSION	
3.1 How Bilingual Encyclopedia Develop Student's Motivation in Reading.....	10
3.2 Preparation of Bilingual Encyclopedia in Teaching Reading.....	11
3.3 Procedure of Teaching.....	11
3.3.1 Pre-Activities.....	11
3.3.2 Whilst- Activities.....	14
3.3.3 Post-Activities.....	17
3.4 The Advantages and Disadvantages of Using Bilingual Encyclopedia.....	18
3.4.1 The Advantages.....	18
3.4.2 The Disadvantages.....	19
CHAPTER IV CONCLUTION AND SUGGESTION	
4.1 Conclusion.....	20
4.2 Suggestion.....	20
BIBLIOGRAPHY	
ATTACHMENT OF LESSON PLAN	

CHAPTER I

INTRODUCTION

1.1 Background of the Problem

English is very important to be studied by students of Indonesia. It is one of main subject that is included in the curriculum for Junior High School and Senior High School. It is also a subject of National Examination. The ability of the students in English is expected to reach proficiency in English skills (listening, speaking, reading and writing). Reading is one of the skills that must be mastered by students, because the script of National Exam is written in English. Some questions were related to reading text; of course the students must understand it in order to answer the question. Unfortunately, the ability of the students in understanding English text is still unsatisfactory. It can be seen when they have final examination, some of them get difficulties in final exam. In 2010 only 93,61% students passed the exam and English 's average score was 7,76 (<http://www.antaranews.com>).

In addition, students' low achievement in examination can not be separated from the low interest in reading and the ability to understand the text quickly and accurately. It will affect students' ability to answer questions related to text types that was presented. All this time, teachers use text books that are commonly used as English language handbook, as it is considered simple with text that has been determined. The book contains various texts that are sometimes not attractive to students; rarely contain something new related to students' daily lives. We know that, many teachers are lazy to find more attractive source of reading material. The student can be bored, because discussion about meaning of the text is adjusted only by understanding of the teachers, without comparison or references for

strengthening of students' understanding. The dictionary becomes mandatory, whereas a lot of students are lazy to bring dictionaries when learning reading. Teachers sometimes make this as a reason that students do not comprehend reading text. (Research Seminar Series, Children's Literacy and Popular Culture, University of Sheffield, 2002-2004, 4th November, 2003)

Related to the reason above, reading comprehension must be studied by the students of Junior High School. They need to read kinds of texts, such as descriptive, procedure, recount, report, etc. They learn how to understand the texts, in order to get the information and idea of the texts. Reading is basic and complementary skill in language learning (Chastain, 1988:216).

Most students learn to read in second language with difficulties due to lack of controlled vocabulary. It is a challenge for teachers so that this does not become an obstacle to learning, some students need additional help. Dictionary can be a source to help students to find difficult words in reading. They deal with different aspects of reading that are important in the planning and design of instruction and materials.

The type of material that is used will affect the process of learning. The context of learning is important. For instance, students who are learning to read in a language different from their native language will also need to learn about the culture of the second or foreign language. Because texts are written with a specific audience in mind, cultural knowledge is presented in texts and it is assumed that the reader is familiar with such knowledge. Because reading depends on efficient word recognition and comprehension, instruction should develop reading skills and strategies, as well as build on learners'

knowledge through the use of authentic material.

One of the media or material to understand the reading text that will be discussed in this paper is the using of bilingual encyclopedia and the way of its use for reading comprehension in order to develop student's ability in reading. This paper presents a concept of teaching reading which among the media and a mutually reinforcing unity teaching technique, and to help facilitate students' understanding of reading text. For Junior high School students, reading became priority in teaching English subject, if they have good ability in reading, it simplify students understand the text.

The bilingual method in teaching reading presents an attractive alternative to other methods. The method does not consume much time in establishing meaning; the bilingual method establishes meaning immediately through the text and, in the initial stages, the printed word of bilingual pages.

1.2 Limitation of the Problem

There are many problems in teaching reading. This paper is limited on reading by using bilingual text will help students understand the text without looking at the dictionary. Even, by looking at the dictionary, students tend to interpret the paragraph and phrases relevant with the context. Briefly it will discuss how several bilingual texts in an encyclopedia are given to the students, such as; descriptive, procedure, report, and recount. Narrative will not be discussed in this paper, because it does not available in an encyclopedia.

1.3 Formulation of the Problem

The problem of this paper is formulated as follow; “how to teach reading by using bilingual text in order to helps students understand the use of words and phrases to comprehend an idea of the text without looking at the dictionary. “

1.4 The Purpose of the Paper

Students became bored because the books that are used do not add new insights and the topic is limited. Encyclopedia text provides something that has relationship between moral values, education, social and environmental concerns. Sometimes, students unrealized it and often ignore it, even they were close relationship with their future life. Students can learn the topic about global warming, air pollution, rain forest, ocean, etc.

The bilingual text of encyclopedia presents an attractive alternative material to teach reading. An encyclopedia has bilingual text that it was illustrated by pictures to help the reader comprehend the text without looking at dictionary. The purpose of this paper is developing junior high school student’s motivation in reading by using bilingual encyclopedia.